

# EL SÁBADO

FARO DE VIGO • Sábado, 24 de febrero de 2007 • NÚMERO 501

**EL MARCO** de Vigo presenta hasta el próximo día 20 de mayo una exposición colectiva en la que los artistas y sus obras muestran cómo los límites territoriales definen y condicionan la vida de millones de personas. "Entre Fronteiras" es arte comprometido que pretende hacer reflexionar al espectador.

## La vida en el límite

"Entre Fronteiras" muestra en Vigo el condicionamiento del territorio a través de la visión de 16 artistas

Tere Gradín

El Museo de Arte Contemporáneo de Vigo muestra hasta el próximo 20 de mayo la manera en que las fronteras definen, cuestionan y documentan el mundo contemporáneo. La exposición "Entre fronteiras" es la visión de 16 artistas que bajo este título analizan diferentes maneras en las que las vidas de las personas se ven afectadas por los límites territoriales. Hablan de episodios del presente, narrados desde ópticas particulares. El territorio, los desplazamientos, la memoria y la utopía se sitúan en el trasfondo de esta muestra que invita a ir más allá de lo contemplativo.

Las salas de la planta baja del museo acogen obras procedentes de galerías y colecciones particulares de Suiza, Reino Unido, Austria, Kosovo, República de Kirguistán y Portugal, además de varios museos y centros de arte peninsulares. Aparte de pinturas, entre las piezas se incluyen instalaciones, fotografías, vídeos y videoinstalaciones. Comisariada por Carolina Grau, "Entre fronteiras" incluye las firmas de Chantal Akerman, Maja Bajevic, Pierre Bismuth, Ergin Cavusoglu, Muratbek Djumaliev & Gulnara Kasmalieva, Albert Heta, Marine Hugonnier, Sejla Kameric, Alejandra Riera & Fulvia Carnevale, Anri Sala, Bojan Sarcevic, Zineb Sedira, Santiago Sierra, Costa Vece, Jun Yang y Guzmán de Yarza Blache. Son artistas que narran historias y conflictos derivados de circunstancias geopolíticas, de inmigración y emigración, de realidades y ficciones, de los espacios y sus alrededores, del sentido de pertenencia y también de la falta de identidad que supone vivir en una tierra de nadie.

Es la visión de una generación de creadores que desde los años noventa han mantenido un enfoque crítico acerca del concepto de globalización. Es un arte comprometido que hace reflexionar sobre situaciones del presente, contadas a veces con interés documental y lúdico en ocasiones. Representan una experiencia para hacerla visible y

Entre las piezas se incluyen vídeos, fotografías, instalaciones y pinturas



en este caso es la frontera la que actúa como nexo de unión.

### De Este a Oeste

El pasado soviético de Kirguistán subyace en la obra de Muratbek Djumaliev y Gulnara Kasmalieva, mientras que Albert Heta evidencia su origen kosovar en unas piezas que aluden inevitablemente al conflicto de los Balcanes. El recorrido por las salas transporta al espectador de Este a Oeste, de Oriente a Occidente, desde las montañas sin nombre del valle de Pandjshêr, en Afganistán, retratadas por Marine Hugonnier, hasta el Estrecho del Bósforo que separa Europa y Asia

en Estambul y que presenta Ergin Cavusoglu en un paso fronterizo que es a la vez físico e imaginario. El suizo-griego Costa Vece muestra la realidad de la inmigración y la tierra de nadie en su instalación del MARCO, en tanto la serbia Maja Bajevic expone una pieza con canciones patrióticas de



distintas comunidades. La inmigración ilegal y las mafias que la promueven protagonizan la obra de Guzmán de Yarza Blache, que encuentra su contrapunto en la interpretación de Jun Yang sobre su propia experiencia como inmigrante chino en Austria, mientras Bojan Sarcevic exhibe una visión más poética de esta realidad.

Denuncia y crítica se alían en la obra de Santiago Serra, Alejandra Riera y Fulvia Carnevale para recordar la historia a través de acontecimientos políticos y de realidades que transportan a la desigualdad y a la pobreza de territorios como los situados entre Bolivia y

Argentina, donde impera la economía clandestina. A veces la crítica social se tiñe de ironía, como en el caso de Zineb Sedira cuando provoca el desencuentro entre tres generaciones de su familia que hablan distintas lenguas. Las cuestiones idiomáticas y de comunicación también están presentes en la obra de Anri Sala, o en la particular versión de "El libro de la selva" que puede observarse en la pieza de Pierre Bismuth.

La exposición inaugurada en el MARCO representa visiones que analizan el complejo asunto fronterizo desde uno y otro lado, muestra obras que exploran "có-

Arriba, instalación del suizo-griego Costa Vece. A la izquierda, "El libro de la selva" visto por Pierre Bismuth.

mo las vidas de los individuos se ven afectadas por las fronteras —explica la comisaria Carolina Grau—, desde la desintegración de la República Federal Socialista de Yugoslavia hasta la creación de nuevos países a partir de la caída de la Unión Soviética, donde

parte de la población sobrevive atravesando varias fronteras con mercancías para comerciar".

Cada artista "lleva sus historias de un lugar a otro, traspasando fronteras entre culturas, cuestionando la pertenencia a un lugar o un territorio. Pero en realidad, estas historias que se cuentan tratan sobre todos nosotros, estamos donde estamos", sostiene Grau.

Con motivo de la exposición, el MARCO ha publicado un catálogo trilingüe que incluye, además del texto de la comisaria, una selección de ensayos en torno a la idea de frontera con visiones y enfoques de diversos autores.

CLUB FARO

**Bernardo Souvirón** es profesor de Griego Antiguo y Cultura Clásica en un instituto de Segovia y en la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Colabora en programas culturales en Radio Nacional de España y es autor de libros como "Mujer de aire" e "Hijos de Homero".

# “Desde Atenas, las democracias siempre necesitaron explotar colonias”

“La homosexualidad no era un problema en Grecia; Safo, por ejemplo, tenía relaciones sexuales con amigas y al tiempo estaba felizmente casada, respetaba a su marido y cuidaba a sus hijos”

Javier Neira

Excelente divulgador, en esta entrevista Bernardo Souvirón repasa, recuerda y analiza el mundo clásico, remoto pero muy actual porque supo plantearse casi todos los problemas y ofrecer un importante conjunto de soluciones.

—¿Qué tienen que ver el mundo clásico y el actual?

—La Historia Antigua es interesante en sí misma como objeto de estudio. Y gira sobre sí misma. No se han superado algunas situaciones sobre las que seguimos dando vueltas. Tiene la ventaja, sobre el presente, de que permite ver lo que pasó. Sobre todo en relación a Roma y Atenas. Es una especie de laboratorio y uno se hace idea de los elementos que entran en juego y las soluciones que dieron.

—Por ejemplo, ¿Pericles tiene parangón?

—Descubre la democracia, en un sentido literal. La democracia que se basa en la isonomía, que es la igualdad ante la ley; la perresía, la libertad de expresarse, y la isegoría, que es la igualdad de derechos a la hora de hablar en el ágora.

—Y el esclavismo, la cuarta pata, probablemente la principal.

—Es una lacra, pero sin los esclavos quizás habría sido imposible el sistema democrático. Sin una población que se dedicase a ir al campo a trabajar, otros no podrían perder el día entero en ir a la asamblea a votar. Incluso el Estado pagaba por ir a votar. Y es que la gente no podía dejar así fácilmente sus tareas para ir a un pleno a votar. Había esclavos en Atenas, efectivamente. Creo, de todos modos, que de haberse seguido en la línea de Pericles, sin que se cruzase la guerra del Peloponeso y no hubiesen aparecido radicales como Alcibiades, las cosas habrían cambiado, porque ya llamaba la atención el hecho de que hubiese esclavos. En un texto de Esparta se habla, por ejemplo, de que están sucediendo cosas escandalosas porque, dice, si vas por la calle ya no puedes esperar a que un esclavo te ceda el paso. Y habían empezado a aparecer unos esclavos del Estado, que son el origen de los funcionarios.

—Los griegos descubren la sa-

“Los atenienses no eran nadie hasta que colonizan Éfeso, y Mileto”



El profesor de Cultura Clásica Bernardo Souvirón. / Foto: NACHO OREJAS

lida del armario.

—En Grecia ni se plantea la pregunta ¿es usted homosexual? Es una pregunta para ellos impensable. La frontera la establece el cristianismo y su concepción de la homosexualidad como desviación, enfermedad y delito. Se ve en Safo, que la he estudiado bastante. El matrimonio es el punto de tregua entre la sociedad masculina dominante y la femenina dominada desde los aqueos, los primeros europeos. La tregua está en el matrimonio. Pero no tiene nada que ver con el amor. Está en relación al estatus social, a la necesidad de fortificar la familia, incluso de hacer alianzas de Estado. Un hombre y una mujer juntos por matrimonio no constituyen el territorio del amor. Es más fácil que se entienda el amor como un sentimiento libre que está fuera de ese territorio.

—Hay quien dice que hasta el siglo XX y las pautas de Hollywood siempre fue así.

—El caso es que el cristianismo sanciona la homosexualidad. Es una prohibición como otras muchas, con un fin. Si comes carne de cerdo en el norte de África y ves que muere mucha gente pones un precepto religioso que lo prohíba. El cristianismo lo vio claro; el matrimonio, sea o no territorio del amor, sirve para perpetuar un estado de cosas. Sin embargo, la homosexualidad no era un problema en Grecia. Safo, por ejemplo, tenía relaciones sexuales con amigas y al tiempo estaba felizmente casada, respetaba a su marido y cuidaba a sus hijos.

—Y encima escribía versos.

—Sí, algo que para una mujer, entonces, era casi el colmo. Y lo mismo vale para Alcibiades y Sócrates, que probablemente eran amantes. Sócrates, eso sí, infelizmente casado. Y Pericles está con Aspasia sin casarse y era el jefe del Estado. En EE UU hoy en día algo así sería inviable. En España quizá sí.

—No hay democracia sin esclavismo ni Atenas sin Esparta, sin un vecino militarista.

—Las democracias siempre han necesitado explotar colonias. Tener imperios. El “arjé”. Atenas tenía cotas muy altas de libertad. Se podía insultar a los gobernantes. Pero fuera de Atenas funciona la confederación contra los persas, y los confederados se convierten en súbditos. Pericles incluso afirma que mientras los defiendan no pueden decir nada. Eso mismo ocurre ahora, mientras a usted yo le defienda del peligro soviético o más recientemente de lo que sea no me pida explicaciones. Es un problema que las democracias no han resuelto. Roma no lo resolvió, aunque Roma ciertamente nunca fue una democracia. Inglaterra tampoco porque era capaz de admitir el divorcio para sus ciudadanos y la esclavitud en Nueva Gales del Sur. Y

“En cierto sentido, Alejandro se adelantó a la Alianza de Civilizaciones”

ahora EE UU, tampoco. No se ha resuelto la universalidad de la idea democrática y cuando se plantea es sólo como coartada.

—Grecia siempre a caballo entre Europa y Asia.

—En esa frontera se abrieron las grandes opciones. Los atenienses no eran nadie hasta que colonizan y fundan Éfeso, Mileto o Halicarnaso, en la costa asiática. Se ponen en contacto con persas, mesopotámicos o egipcios, que disponían de culturas muy elevadas. Los griegos lo que pretenden es objetivar los descubrimientos, las cosas, todas las cosas, incluso la libertad individual. Se encontraron con gente que sabía más que ellos de los planetas y de otras muchas cosas. Organizaron ese conocimiento y lo pasaron a un sistema escrito que podía entender todo el mundo.

—En la Atenas del siglo V anterior a nuestra era había apenas 10.000 hombres libres.

—Algo más, pero no muchos más. El resto llegaba hasta 150.000, pero no vivían en el recinto vallado. Por eso con la guerra del Peloponeso se encierran y se declara una enfermedad devastadora.

—De esas cifras y otras también minúsculas, al imperio de Alejandro.

—Es un personaje decisivo. El mundo sí cambió a partir de Alejandro. Atenas tenía de sí misma una idea de ciudad-estado. Una confederación de jonios. No veían más allá. No veían que la ciudad-estado era inviable con la idea de la democracia, que es universal. Bueno, no les dio tiempo a encajar una cosa con la otra y perdieron la guerra con Esparta, se quedaron sin flota y menos mal que Esparta no arrasó Atenas. Alejandro, sin embargo, vio que los dos mundos en permanente guerra, Occidente y Oriente, Europa y Asia, Grecia y Persia, podían estar unidos. Comprendió que no había que mantener una pelea entre las dos civilizaciones.

—¿Se adelantó a la alianza de civilizaciones de Zapatero?

—El término tiene ya determinadas connotaciones. Pero en cierto sentido Alejandro se adelantó a la alianza de civilizaciones de Rodríguez Zapatero.

Entre 1916 y 1924 el bailarín flamenco Juan Martínez y su compañera Sole vivieron bajo la Rusia de Nicolás II, de Kerenski y de Lenin. Fueron testigos excepcionales del proceso revolucionario comunista.

## Un bailarín en la revolución rusa

**El maestro Juan Martínez que estaba allí**

**MANUEL CHAVES NOGALES.** Libros del Asteroide. 320 páginas.

Cuando el periodista sevillano Manuel Chaves Nogales escuchó las peripecias que le contaba Juan Martínez quedó tan fascinado que decidió recogerlas en un libro. Después de triunfar en los cabarets de media Europa, el bailarín Juan Martínez y su compañera, Sole, fueron sorprendidos en Rusia por los acontecimientos revolucionarios de febrero de 1917. Sin poder salir del país, en San Petersburgo, Moscú y Kiev sufrieron los rigores provocados



Manuel Chaves Nogales.

por la Revolución de Octubre y la sangrienta guerra civil que le siguió.

El libro de Chaves nogales es

un reportaje novelado de los avatares que sufrieron los protagonistas y cómo se las ingeniaron para sobrevivir en aquellas dramáticas situaciones.

El maestro Juan Martínez que estaba allí conserva la intensidad, riqueza y humanidad del relato que el bailarín contó a Chaves. Por las páginas del libro —prologado por Andrés Trapiello— desfilan artistas de la farándula, príncipes rusos, espías alemanes, chequistas asesinos y especuladores de distinta calaña.

Manuel Chaves Nogales (1897-1944) nació en Sevilla. Se inició muy joven en el oficio de periodista, primero en su ciudad natal y más tarde en Madrid. Compañero de generación de Camba, Ruano o Pla, Chaves perteneció a una brillante estirpe de periodistas que, en los años 30, viajaron profusamente por el



extranjero, ofreciendo algunas de las mejores páginas del periodismo español de todos los tiempos.

Al estallar la guerra civil española se pone al servicio de la República y sigue trabajando como periodista hasta que el gobierno

abandona definitivamente Madrid, momento en el que decide exilarse en Francia. La llegada de los nazis, que describiría magistralmente en el ensayo *La agonía de Francia*, le obligó a huir a Londres, donde falleció a los 47 años.

## Reglas y excepciones para guionistas

**Las paradojas del guionista**

**DANIEL TUBAU** Alba Editorial. 400 páginas.

Daniel Tubau desmonta muchos de los tópicos que rodean el mundo del guión. Y lo hace rehuyendo las fórmulas magistrales y buscando más las excepciones que las normas, pues las grandes recetas dogmáticas suelen dejar fuera los aspectos más interesantes de la narración cinematográfica, es decir, aquellos que atañen a las dudas, a las dificultades, a los miedos propios de la creación.

Con rigor y humor, *Las paradojas del guionista* disecciona la complejidad de una práctica pro-



fesional que a menudo se muestra en forma de recetas. El autor descubre los obstáculos que el guionista debe sortear a la hora de enfrentarse a su trabajo.

## Los entresijos de la mente humana

**La venganza de David**

**HANS WERNER KETTENBACH.** El Acanalado. 320 páginas.

Si bien para Christian Kestner, tranquilo profesor de instituto, el viaje efectuado siete años atrás a la Georgia soviética no es más que un recuerdo, la actual visita de su antiguo intérprete David Ninochvili provoca en él graves incertidumbres. ¿Para qué habrá venido? ¿Querrá vengarse del flirteo de hace años entre Christian y su mujer? ¿Qué contactos mantiene Ninochvili con los antiguos servicios secretos soviéticos? Y, ya en su casa, ¿cuál es



la relación entre su invitado y la señora Kestner? El protagonista de la novela ignora la delgada línea que separa la imaginación de la realidad.

## Evocación de la esperanza

**Escucha mi voz**

**SUSANA TAMARO.** Seix Barral. 192 páginas.

Marta, la joven protagonista de "Donde el corazón te lleve", regresa a la casa de Trieste donde creció junto a su abuela. Allí encuentra las huellas de las dos personas más importantes de su vida: su padre y su madre. Conseguirá entonces reconciliarse con los secretos y los fantasmas que la acechan desde el pasado, y, por encima de todo, logrará encontrarse a sí misma, en un despertar a la esperanza.

El planteamiento trasciende lo individual para reflejar una serie de actitudes vitales típicas de



la sociedad europea del siglo XX. Como en su anterior título, Susana Tamaro conmueve y hace pensar con una argumentación clara y directa.

## LOS MÁS VENDIDOS

### FICCIÓN

- 1 Escucha mi voz.** Susana Tamaro (Seix Barral).
- 2 El corazón helado.** Almudena Grandes (Tusquets).
- 3 Lo que le falta al tiempo.** Ángela Becerra (Planeta).
- 4 Mercado de espejismos.** Felipe Benítez Reyes (Destino).
- 5 Viajes por el Scriptorium.** Paul Aster (Anagrama).
- 6 La canción de los misioneros.** Le Carré (Plaza & Janés).

### NO FICCIÓN

- 1 Las respuestas y las preguntas de la ciencia.** Ann Rae Jonas (Crítica).
- 2 Cambio de vida. Cómo me hice rico.** Aitor Zárate (Esic).
- 3 Optimismo vital.** Bernabé Tierno (Temas de Hoy).
- 4 Anatomía del miedo.** José Antonio Marina (Anagrama).
- 5 Cómo aprende el cerebro.** Uta Frith-Sarah Blakemore (Ariel).
- 6 En el búnker con Hitler.** Von Loringhoven (Crítica).

### LINGUA GALEGA

- 1 Os libros arden mal.** Manuel Rivas (Xerais).
  - 2 Ollos de auga.** Domingo Villar (Galaxia).
  - 3 Home sen nome.** Suso de Toro (Xerais).
- CON LA COLABORACIÓN DE LAS LIBRERÍAS:  
VIGO: El Corte Inglés, Librouro y Casa del Libro.  
VILAGARCÍA: Limiar.  
OURENSE: La Viuda.

Durante los meses de enero y febrero, podrás disfrutar de la cultura por mucho menos. Arte, arquitectura, fotografía, cocina... ¡Hay libros para todos los gustos! No dejes pasar esta oportunidad que te ofrece Casa del Libro.

**Lee más por menos**

www.casadellibro.com

Wilqueit Moréns 27. Tel.: 90201412. Vigo. wip@casadellibro.com

X.L.  
MÉNDEZ  
FERRÍN



## NO FONDO DOS ESPELLOS

# The importance of being Smith

Teño entendido que Smith é un dos apelidos máis extendidos entre as xentes de lingua inglesa. E resulta curioso saber que, co mesmo significado, Ferreiro é tamén un dos moi usados en Galicia e seica cousa semellante ocorre nas máis linguas e culturas do Mundo. En todo caso, e se cadra como reacción inconsciente contra a abundancia do apelido da súa familia, Joseph Smith Jr, profeta e fundador da Igrexa de Xesús Cristo dos Santos dos Últimos ou dos Derradeiros Días, coñecida como Dos Mormóns, dedicou moito do seu tempo a escribir estórias prodixiosas das que son protagonistas personaxes dotados de extraños nomes que fascinan o lector: Shiz, Amulek, Omni, Alma, Éter, Abinadí, Amlici, Lehi, Korihor, Kishkumen... Eu estou persuadido de que Joseph Smith Jr., e J.R.R. Tolkien, ocupan na literatura inglesa o lugar máis alto entre os creadores de onomástica de ficción e fantasía.

Joseph Smith Jr., seguramente o máis importante profeta norteamericano, naceu en Vermont no ano 1805. Sufriu, coa súa familia e correligionarios, persecucións e calamidades. Foi varias veces constituído en prisión e, na cadea de Carthage (nome eminentemente norteamericano), linchouno unha patulea de protestantes desalmados, a el e ao seu irmán Hyrum no ano 1844, o que tamén representa un modo de morrer moi propio da cultura popular dos EE UU.

O retrato do profeta que os seus seguidores divulgan débese aos pinceis de Alvin Gittins e ofrécenos un rostro ben rasurado, en clarescuro no que destacan a boca nun medio sorriso de beizos doces e grosos, o nariz prominente que o vulgo atribuíu á raza hebrea, uns ollos grandes e claros que parecen esculcar no fondo dos espellos. O

c a b e l o acañaado de Joseph Smith Jr. aparece rebirichado na tempa, á moda que difundiran as ilustracións de romances prerrománticos coma o *Werther*. A fronte é ampla e sen engurras aínda que no tupé se insinúan unhas frebas de cabelo branco que indican experiencia e sabedoría. O co-

lo e a grabata brancos suxiren pureza e non se percibe forma ningunha de vestimenta clerical. Un conxunto de técnicas plásticas, se cadra tomadas da pintura relixiosa do Barroco español ou italiano,



Joseph Smith Jr., nun retrato de Alvin Gittins.

procuran a impresión dun mundo interior tocado pola Divinidade.

A parte da de varios e diferentes personaxes de Outro Mundo, Smith recibiu a visita do derradeiro profeta nefita, de nome Moroni. Baixo especie de anxo ou ser inmaterial, este Mo-

roni aparecéuselle ao señor Smith varias veces entre 1823 e 1827 co fin de preparar a edición do *Libro de Mormón* en inglés. O profeta Joseph conta que Moroni sempre lle viña de noite e precedido dunha luz cegadora. O aparecido vestía túnica branquísima e deixaba ver partes espidas do seu corpo espiritual. A face anxelical era coma un vivo lóstrego. Os pes de Moroni non tocaban o chan de modo e de maneira que este ser levitaba e irradiaba luz aboiano no ar. Resulta-

ría exacto decer que a referida aparición entra dentro da tipoloxía das visualizacións de entidades espirituais que Allan Kardec, da mesma xeración que Lincoln e que Smith, describe nas súas obras.

E foi así que Moroni lle ordenou a Smith que procurase en Manchester (NY) un outeiro e nel a pala ou oco dun penedo. Así fixo el e encontrou un libro escrito en planchas de ouro e mais dúas maravilhosos que eu non sei en que poderían consistir pro que habían

de axudar seica a traducir o libro das planchas de ouro das linguas primordiais ao inglés. Smith fixo a tradución e publicouna co título de *Libro de Mormón*. Refírese a un tal Mormón, que despois de escribir o que viu na súa vida (anos 311 a 385 d.C.), resumiu o texto doutras planchas, chamadas "as maiores de Nefti" e o resultado foi o libro de Smith Jr. que todos vostedes poden ler se algunha misión da Igrexa de Xesús Cristo dos Santos dos Últimos Días llo proporciona.

Os que sexan capaces deberían ler o *Libro de Mormón* en inglés orixinal por saborear a súa excelente prosa, moi rítmica, aínda que a comunidade mormona distribúe traducións ben coidadas ás mais coñecidas linguas do Mundo. Agradaríame que en Salt Lake City, que é onde reside a dirixencia desta confesión, se animasen a traducir tamén o *Libro de Mormón* ao galego.

O relato de Mormón fundaméntase no modelo de certos libros da Biblia (no *Cantar dos Cantares* non) e ten a particularidade de estar escrito desde o punto de vista norteamericano coa mesma naturalidade con que a literatura bíblica fala desde o punto de vista étnico dos xudeos. Imposibilitado eu de extenderme agora, direi só que Smith relata a historia de varias civilizacións imaxinarias, e faino con indiscutíbel altura estilística. Unha é a dos Jareditas, que logo de Deus ordenar a confusión das linguas en Babel, pasou a América. A outra civilización saíu de Xerusalén para América moito despois, no ano 600 a.C. (Smith é moi preciso na cronoloxía), e chegou a se escindir en dúas nacións; a saber: a dos Nefitas e a dos Lamanitas. Co paso do tempo todos foron exterminados tras padecer tribulación, a excepción dos Lamanitas, que resultan ser os antepasados dos actuais indios americanos. Por esta e por outras invencións vexo eu Joseph Smith Jr. como o máis enxebre dos profetas e reformadores relixiosos dos EE UU.

Hoxe, debido á difusión por televisión da serie *Big Love* renóvase o interese suscitado pola poligamia ou matrimonio plural (feminino plural; masculino plural non) que os mormóns practicaron no pasado e que, por parte de fraccións moi observantes, aínda practican no presente bulrando a legalidade. Pro a min o que me interesa é a paixón de Smith pola creación de infinitos nomes de persoas, pobos, espíritos, o que fai do seu relato unha orixinal enxurrada de onomástica literaria. E por cima, esta afección polo nome propio moveu os seguidores de Joseph Smith Jr. a reunir nun dédalo de subterráneos de Salt Lake City un arquivo de nomes de persoa do Mundo enteiro, do presente a do pasado, extraídos dos libros relixiosos, dos rexistros cívicos e de todos os documentos históricos, no que traballan arquiveiros e linguistas peritos en todas as linguas do Planeta e no que consta tanto o meu nome e apelidos como os dos que nestre intre está a lerma e os dos seus e meus xenitores, antepasados e descendentes. As páxinas onomásticas dos mormóns en internet representan hoxe un valiosísimo auxiliar da ciencia da onomástica persoal.

### Buzón

Veleiquei a primeira carta que recibo para facerlle unha observación a NO FONDO DO ESPELLO. Resumo e poño iniciais onomásticas como me pide o/a comunicante:

"Vostede, no seu artigo sobre Alejandro Finisterre, fala dunha concentración de intelectuais e políticos antifranquistas en México para facerlle unha homenaxe ó poeta español León Felipe e di que nela participou tamén Camilo J. Cela, que ó parecer, foi invitado polo citado Finisterre. A min extráñame moito que Cela

participase no evento dado que non destacaba precisamente polo seu republicanismo nin moito menos polo seu galeguismo e aínda é público e notorio que se ofreceu como confidente da policía en Madrid".

R.R.T. (Ferrol)

Todos aqueles que quixeren colaborar coa súa opinión en NO FONDO DOS ESPELLOS poden escribir por correo ordinario a:

X. L. Méndez Ferrín  
FARO DE VIGO  
Rúa Uruguay, 10-A (Aptdo. Correos, 91)  
VIGO

★ O que me interesa é a paixón de Smith pola creación de infinitos nomes de persoas, pobos, espíritos...